



# COLLIERS CERVICAUX C1 & C2 CERVICAL COLLARS C1 & C2



6625/6626/6627/6628/6629/6630/6631/6632/6642  
/6643/6644/6645



6633/6634/6635/6636/6637/6638/6639/6640/6641

FR | Notice d'utilisation

EN | Instructions for Use

IT | Istruzioni per l'uso

DE | Gebrauchsanweisung

SV | Bruksanvisning

NO | Bruksanvisning

DA | Bruksanvisning

FI | Käyttöohjeet

## FR COLLIER CERVICAL SOUPLE C1

Si vous avez le moindre doute concernant les applications et l'utilisation de ce dispositif médical, n'hésitez pas à demander conseil à votre médecin et/ou orthopédiste-orthésiste, pharmacien ou conseiller orthopédique.

### INDICATIONS

Pour les affections mineures du cou ou les pathologies pouvant bénéficier d'une restriction de mouvement de la colonne cervicale, notamment dans les cas suivants :

- Traumatismes d'extension du cou (entorse cervicale).
- Spondylose cervicale / Cervicarthrose.
- Arthrite rhumatoïde de la colonne cervicale.
- Hernie discale cervicale.

### PERFORMANCE

Le dispositif restreint l'amplitude de mouvement de la colonne cervicale.

### CONTRE-INDICATION

Les dispositifs ne doivent pas être utilisés en cas de traumatismes plus graves que l'entorse légère.

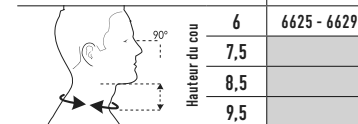
### AVERTISSEMENT • PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

L'orthèse ne doit pas être placée au contact direct d'une peau lésée. Ne pas porter pendant des périodes prolongées sans suivi médical. Cette orthèse est un dispositif à utiliser sur un seul patient. Ne pas réutiliser sur plusieurs patients. Si le moindre problème survient pendant l'utilisation de cette orthèse, c'est-à-dire douleur ou apparition de signes locaux, contacter votre médecin. Si le moindre incident grave survient, en lien avec le dispositif, le professionnel

### PRISE DE MESURE ET TABLEAU DES TAILLES

Hauteur du collier : mesurer la hauteur entre la fourchette sternale et sous le menton (en cm), regard du patient à l'horizontal. Taille du collier : mesurer la circonférence à la base du cou (en cm)

Taille	Circonférence du cou				
	0	1	2	3	4
6	6625 - 6629 - 6642				
7,5			6626 - 6630 - 6643		
8,5			6627 - 6631 - 6644		
9,5			6628 - 6632 - 6645		



## FR COLLIER CERVICAL C2 ÉVOLUTIF

Si vous avez le moindre doute concernant les applications et l'utilisation de ce dispositif médical, n'hésitez pas à demander conseil à votre médecin et/ou orthopédiste-orthésiste, pharmacien ou conseiller orthopédique.

### INDICATIONS

Pour les affections mineures du cou ou les pathologies pouvant bénéficier d'une restriction de mouvement de la colonne cervicale, notamment dans les cas suivants :

- Traumatismes d'extension du cou (entorse cervicale).
- Spondylose cervicale / Cervicarthrose.
- Arthrite rhumatoïde de la colonne cervicale.
- Hernie discale cervicale.

### PERFORMANCE

Le dispositif restreint l'amplitude de mouvement de la colonne cervicale.

### CONTRE-INDICATION

Les dispositifs ne doivent pas être utilisés en cas de traumatismes plus graves que l'entorse légère.

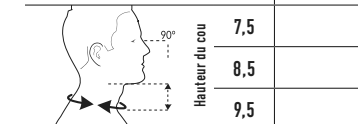
### AVERTISSEMENT • PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

L'orthèse ne doit pas être placée au contact direct d'une peau lésée. Ne pas porter pendant des périodes prolongées sans suivi médical. Cette orthèse est un dispositif à utiliser sur un seul patient. Ne pas réutiliser sur plusieurs patients. Si le moindre problème survient pendant l'utilisation de cette orthèse, c'est-à-dire douleur ou apparition de signes locaux, contacter votre médecin. Si le moindre incident grave survient, en lien avec le dispositif, le professionnel

### PRISE DE MESURE ET TABLEAU DES TAILLES

Hauteur du collier : mesurer la hauteur entre la fourchette sternale et sous le menton (en cm), regard du patient à l'horizontal. Taille du collier : mesurer la circonférence à la base du cou (en cm)

Taille	Circonférence du cou			
	1	2	3	4
7,5	6633 - 6636 - 6639			
8,5	6634 - 6637 - 6640			
9,5	6635 - 6638 - 6641			



## EN C1 SOFT CERVICAL COLLAR

If you have any doubts regarding the applications and use of this medical device, do not hesitate to ask your doctor and / or fitter, pharmacist, orthotist, or orthopedic consultant for advice.

### INDICATIONS

For minor neck injuries or conditions that require motion restriction of the cervical spine such as:

- Neck extension injuries (whiplash).
- Cervical spondylosis / Cervical Osteoarthritis (OA).
- Rheumatoid arthritis (RA) of cervical spine.
- Herniated cervical disc.

### PERFORMANCE

The device restricts range of motion of the cervical spine.

### CONTRAINDICATION

The orthosis must not be used for traumatic injuries, apart from mild strain.

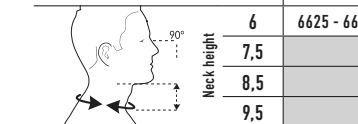
### WARNING • PRECAUTION OF USE

The orthosis must not be used in direct contact with a damaged skin. Do not wear for extended periods without medical follow-up. The orthosis is a single patient use device. Do not use for multiple patients. If any problems occur with the use of the orthosis, e.g. pain or appearance of local signs, contact your healthcare professional. The user and/or patient must report any serious incident that has occurred in relation to the device to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which

### MEASUREMENT AND SIZE CHART

Height of the collar: measure the height between the sternal fork and under the chin (in cm), with the patient looking horizontally. Necklace size: measure the circumference at the base of the neck (in cm)

Size	Neck circumference				
	0	1	2	3	4
6	6625 - 6629 - 6642				
7,5			6626 - 6630 - 6643		
8,5			6627 - 6631 - 6644		
9,5			6628 - 6632 - 6645		



## EN C2 ADJUSTABLE CERVICAL COLLAR

If you have any doubts regarding the applications and use of this medical device, do not hesitate to ask your doctor and / or fitter, pharmacist, orthotist, or orthopedic consultant for advice.

### INDICATIONS

For minor neck injuries or conditions that require motion restriction of the cervical spine such as:

- Neck extension injuries (whiplash).
- Cervical spondylosis / Cervical Osteoarthritis (OA).
- Rheumatoid arthritis (RA) of cervical spine.
- Herniated cervical disc.

### PERFORMANCE

The device restricts range of motion of the cervical spine.

### CONTRAINDICATION

The orthosis must not be used for traumatic injuries, apart from mild strain.

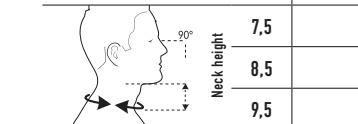
### WARNING • PRECAUTION OF USE

The orthosis must not be used in direct contact with a damaged skin. Do not wear for extended periods without medical follow-up. The orthosis is a single patient use device. Do not use for multiple patients. If any problems occur with the use of the orthosis, e.g. pain or appearance of local signs, contact your healthcare professional. The user and/or patient must report any serious incident that has occurred in relation to the device to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which

### MEASUREMENT AND SIZE CHART

Height of the collar: measure the height between the sternal fork and under the chin (in cm), with the patient looking horizontally. Necklace size: measure the circumference at the base of the neck (in cm)

Size	Neck circumference			
	1	2	3	4
7,5	6633 - 6636 - 6639			
8,5	6634 - 6637 - 6640			
9,5	6635 - 6638 - 6641			



## IT COLLARE CERVICALE MORBIDO C1

Per qualsiasi dubbio sull'applicazione e sull'utilizzo di questo dispositivo medicale, chiedere consiglio al proprio medico curante e/o all'ortopedico/tecnico ortopedico, farmacista o consulente ortopedico.

### INDICAZIONI

Per le affezioni minori del collo o le patologie che possono beneficiare di una limitazione di movimento della colonna cervicale, in particolare nei seguenti casi:

- Traumi di estensione del collo (torsione cervicale).
- Espondiliosi cervicale / Cervical Osteoartritis.
- Artritis reumatoide de la columna cervical.
- Ernia discale cervicale.

### FUNZIONE DEL DISPOSITIVO

Il dispositivo limita l'ampiezza di movimento della colonna cervicale.

### CONTRAINDICAZIONI

I dispositivi non devono essere utilizzati in caso di traumi più gravi di una leggera torsione.

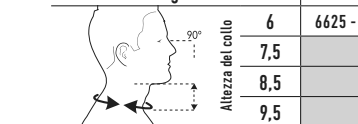
### AVVERTENZA • PRECAUZIONI D'USO

L'ortesi non deve essere posizionata a diretto contatto con eventuale cute lesionata. Non indossare per periodi prolungati senza prescrizione medica. Questa ortesi è un dispositivo da utilizzare su un unico paziente. Non riutilizzare su più pazienti. Per eventuali problemi durante l'utilizzo di questa ortesi, per esempio dolore o comparsa di segni localizzati, contattare il proprio medico curante. In caso eventuali incidenti gravi correlati al dispositivo, il professionista sanitario e/o il paziente deve segnalarlo

### SCELTA E INDICAZIONE DELLA TAGLIA

Altezza del collare: misurare l'altezza tra la incisura mediana e sotto il mento (in cm) rispetto al paziente in posizione orizzontale. Taglia del collare: misurare la circonferenza alla base del collo (in cm)

Taglia	Circonferenza del collo				
	0	1	2	3	4
6	6625 - 6629 - 6642				
7,5			6626 - 6630 - 6643		
8,5			6627 - 6631 - 6644		
9,5			6628 - 6632 - 6645		



## IT COLLARI CERVICALI C2 PROGRESSIVO

Per qualsiasi dubbio sull'applicazione e sull'utilizzo di questo dispositivo medicale, chiedere consiglio al proprio medico curante e/o all'ortopedico/tecnico ortopedico, farmacista o consulente ortopedico.

### INDICAZIONI

Per le affezioni minori del collo o le patologie che possono beneficiare di una limitazione di movimento della colonna cervicale, in particolare nei seguenti casi:

- Traumi di estensione del collo (torsione cervicale).
- Espondiliosi cervicale / Cervical Osteoartritis.
- Artritis reumatoide de la columna cervical.
- Ernia discale cervicale.

### FUNZIONE DEL DISPOSITIVO

Il dispositivo limita l'ampiezza di movimento della colonna cervicale.

### CONTRAINDICAZIONI

I dispositivi non devono essere utilizzati in caso di traumi più gravi di una leggera torsione.

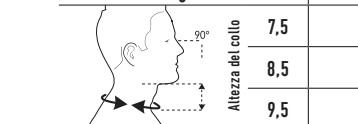
### AVVERTENZA • PRECAUZIONI D'USO

L'ortesi non deve essere posizionata a diretto contatto con eventuale cute lesionata. Non indossare per periodi prolungati senza prescrizione medica. Questa ortesi è un dispositivo da utilizzare su un unico paziente. Non riutilizzare su più pazienti. Per eventuali problemi durante l'utilizzo di questa ortesi, per esempio dolore o comparsa di segni localizzati, contattare il proprio medico curante. In caso eventuali incidenti gravi correlati al dispositivo, il professionista sanitario e/o il paziente deve segnalarlo

### SCELTA E INDICAZIONE DELLA TAGLIA

Altezza del collare: misurare l'altezza tra la incisura mediana e sotto il mento (in cm) rispetto al paziente in posizione orizzontale. Taglia del collare: misurare la circonferenza alla base del collo (in cm)

Taglia	Circonferenza del collo			
	1	2	3	4
7,5	6633 - 6636 - 6639			
8,5	6634 - 6637 - 6640			
9,5	6635 - 6638 - 6641			



## DE FLEXIBLE CERVICALSTÜTZEN C1

Wenden Sie sich bei Zweifeln in Bezug auf die Anwendung und den Gebrauch dieses medizinischen Geräts an Ihren Arzt und/oder Orthopäden/Orthopädietechniker, Apotheker oder orthopädischen Berater.

### INDIKATIONEN

Bei leichten Halsbeschwerden oder Pathologien, für die eine Ruhigstellung der Halswirbelsäule in Frage kommt, insbesondere in folgenden Fällen:

- Extensionstrauma im Halsbereich (Schleudertrauma).
- Zervikale Spondylose / zervikale Osteoarthritis.
- Rheumatoide Arthritis der Halswirbelsäule.
- Zervikaler Bandscheibenvorfall.

### LEISTUNGSMERKMALE

Das Gerät reduziert den Bewegungsradius der Halswirbelsäule.

### KONTRAINDIKATIONEN

Die Geräte dürfen nur bei Traumata verwendet werden, die nicht schwerer als eine leichte Verstauchung sind.

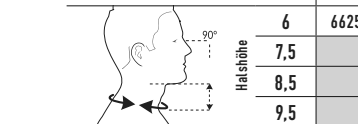
### VORSICHTSMASSNAHME • SICHERHEITSHINWEISE

Die Orthese darf verletzte Haut nicht unmittelbar berühren. Ohne medizinische Betreuung nicht über längere Zeiträume tragen. Diese Orthese ist der Verwendung für einen einzelnen Patienten vorbehalten. Nicht bei anderen Patienten wiederverwenden. Sollten bei der Verwendung dieser Orthese das geringste Probleme (Schmerzen oder örtliche Reizungen) auftreten, entfernen Sie das Gerät und wenden Sie sich an Ihren Arzt.

### MASSNEHMEN UND GRÖSSENTABELLE

Höhe der Stütze: Messen Sie die Höhe zwischen dem Manubrium und unter dem Kinn (in cm), während der Patient geradeaus schaut. Größe der Stütze: Messen Sie den Umfang am Halsansatz (in cm)

Größe	Halsumfang				
	0	1	2	3	4
6	6625 - 6629 - 6642				
7,5			6626 - 6630 - 6643		
8,5			6627 - 6631 - 6644		
9,5			6628 - 6632 - 6645		



## DE SKALIERBARE CERVICALSTÜTZEN C2

Wenden Sie sich bei Zweifeln in Bezug auf die Anwendung und den Gebrauch dieses medizinischen Geräts an Ihren Arzt und/oder Orthopäden/Orthopädietechniker, Apotheker oder orthopädischen Berater.

### INDIKATIONEN

Bei leichten Halsbeschwerden oder Pathologien, für die eine Ruhigstellung der Halswirbelsäule in Frage kommt, insbesondere in folgenden Fällen:

- Extensionstrauma im Halsbereich (Schleudertrauma).
- Zervikale Spondylose / zervikale Osteoarthritis.
- Rheumatoide Arthritis der Halswirbelsäule.
- Zervikaler Bandscheibenvorfall.

### LEISTUNGSMERKMALE

Das Gerät reduziert den Bewegungsradius der Halswirbelsäule.

### KONTRAINDIKATIONEN

Die Geräte dürfen nur bei Traumata verwendet werden, die nicht schwerer als eine leichte Verstauchung sind.

### VORSICHTSMASSNAHME • SICHERHEITSHINWEISE

Die Orthese darf verletzte Haut nicht unmittelbar berühren. Ohne medizinische Betreuung nicht über längere Zeiträume tragen. Diese Orthese ist der Verwendung für einen einzelnen Patienten vorbehalten. Nicht bei anderen Patienten wiederverwenden. Sollten bei der Verwendung dieser Orthese das geringste Probleme (Schmerzen oder örtliche Reizungen) auftreten, entfernen Sie das Gerät und wenden Sie sich an Ihren Arzt.

### MASSNEHMEN UND GRÖSSENTABELLE

Höhe der Stütze: Messen Sie die Höhe zwischen dem Manubrium und unter dem Kinn (in cm), während der Patient geradeaus schaut. Größe der Stütze: Messen Sie den Umfang am Halsansatz (in cm)

Größe	Halsumfang			
	1	2	3	4
7,5	6633 - 6636 - 6639			
8,5	6634 - 6637 - 6640			
9,5	6635 - 6638 - 6641			

